



La granjagoul  
Naison du Patrimoine oral  
en Haute-Bretagne

# LES RENDEZ-VOUS CONTES

en pays de Fougères

2013

Il est une terre en Pays Gallo où les coeurs s'embrasent à la Saint-Jean et où de mystérieuses roses fleurissent à Noël, Les Rôzes de Noua.

Il est des prairies où Marguerite grandit, lumineuse, vibrante et libre, comme la nature autour d'elle.

Il est une maison où le père a décidé de la destinée des enfants. Marguerite pourra-t-elle s'en extraire ?

Un spectacle original, une création mêlant l'univers du conte et de la musique avec une place prépondérante donnée à la chanson traditionnelle de Haute-Bretagne.

Un accordéon, deux voix, un homme, une femme, une étrange histoire d'amour où le fantastique côtoie le réel, où la poésie naît de la fusion entre tradition et création.

Cette histoire à la portée universelle, née d'un conte originaire d'Amérique latine et adapté au Pays Gallo est ponctuée de chants collectés en Haute-Bretagne entre le XIXe siècle et aujourd'hui.

Mardi 16 juillet - 20h30

Spectacle «Les Rôzes de Noua»  
avec Marie Maison et Cédric Malaunais



Salle Trait d'Union  
Saint-Aubin-du-Cormier

5€ • gratuit moins de 12 ans

La Granjagoul · Tél. 02 99 95 37 99  
Partenariat avec l'association Ifer Vat

Rendez-vous à la Maison du Coglais dès 20h pour une balade chantée suivie d'une soirée qui s'annonce mémorable avec un trio incontournable du pays de Fougères !

Au cœur de ce bel environnement la soirée sera pleine de rires et d'émotion avec «Les histoires de Planchenot» et les musiques du répertoire local de Haute-Bretagne interprétées par le groupe M'Duo avec Michel Leverrier et Martine Boutard.

Ne manquez pas cette date qui s'annonce toute aussi chaleureuse que conviviale !



Mardi 23 juillet - 20h30

Soirée avec  
Bruno Chemin + M'Duo



Maison du Coglais  
Saint-Étienne-en-Coglès

5€ • gratuit moins de 12 ans

L'Association du Coglais · Tél. 02 99 98 67 64  
Partenariat avec l'Association du Coglais

Les soirées RDV Contes vous sont proposées par La Granjagoul, Maison du Patrimoine oral en Haute-Bretagne et Le Pays d'Accueil Touristique de Fougères.

[www.lagranjagoul.fr](http://www.lagranjagoul.fr) · [www.tourisme-fougeres.fr](http://www.tourisme-fougeres.fr)



PARCÉ

Du 29 au 31 juillet

STAGE DE GALLO

3 jours de découverte et d'immersion dans la langue de Haute-Bretagne. Cours, animations, veillées... ce stage de 3 jours pour adulte vous permettra une plongée totale à la fois originale et attrayante dans la langue du pays gallo.

POUR TOUTE INFORMATION :

La Granjagoul - Tél. 02 99 95 37 99

FOUGÈRES

Tous les jeudis du 11 juillet au 15 août de 18h à 22h30

«LES JEUDIS DU CHÂTEAU»

Animations de rues, marché du terroir et de l'artisanat

place Raoul II, cinéma plein air et spectacles vivants

dans le château ...

GRATUIT

grainederêves.com

LOUVIGNÉ-DU-DÉSERT

Ferme de la Justais - 17h30 à 20h / 9 juillet au 28 août 2013

LES MARDIS : MARCHÉS À LA FERME

Tous les mardis d'été en soirée, la Ferme des Vergers de la Justais et l'association « La Balade des Saveurs fermières » vous proposent le marché à la Ferme. Producteurs et artisans du terroir vous invitent à découvrir les produits du pays. Un marché qui donne l'eau à la bouche et une belle envie de remplir son panier avec des produits locaux pleins de saveurs !

LA GRANJAGOUL,  
MAISON DU PATRIMOINE ORAL EN HAUTE-BRETAGNE

La Granjagoul est une structure culturelle innovante en Bretagne, elle a pour but la valorisation du patrimoine culturel immatériel sous toutes ses formes. La Granjagoul accueille tous les publics pour des activités variées : ateliers pédagogiques, expositions temporaires, spectacles, conférences, découverte de la culture gallèse et des musiques traditionnelles, animations autour du conte... La Maison du Patrimoine oral propose des activités adaptées à tous : individuels, familles, groupes, chercheurs et étudiants, scolaires et personnes âgées.

EN SAVOIR PLUS : [www.lagranjagoul.fr](http://www.lagranjagoul.fr)



# 3 TEMPS FORTS

AUTOUR DES CONTES DE GUYANE

«Ecoute pour entendre» est la traduction de «Kouté pou tandé». Lors de ce temps fort à ne pas manquer, vous entrerez dans l'univers mystérieux et drôle, parfois cruel également des contes guyanais.

Des histoires authentiques qui n'ont jamais été écrites et encore transmises depuis des centaines d'années de bouche à oreille.

Des conteurs reconnus, associés depuis plusieurs années au festival «Kouté pou Tandé» de la Compagnie Zoukouyan, vous raconteront des histoires aussi surprenantes qu'inédites et vous feront voyager vers ce petit bout d'Amazonie où l'aventure n'est pas toujours là où on l'attend !

Mardi 30 juillet



i

Parcé & Fougères

Après-midi Jeune Public à Parcé  
Soirée contes et veillée à Fougères

Tournée hexagonale 2013 «Kouté pou Tandé»  
avec la Compagnie Zoukouyan

Marionnettiste professionnelle, Sandra Angulo peut incarner mille et un personnages qu'elle crée de ses mains, met en scène et en voix avec un vrai talent artistique reconnu en Guyane depuis des années.

Son répertoire, constitué de contes traditionnels et de récits de son invention, est porté par sa voix mélodique et ses marionnettes qui feront des merveilles pour cet après-midi destiné aux enfants.



Mardi 30 juillet - de 16h à 17h



€

i

La Granjagoul  
Parcé

2€ • par enfant / sur inscription

Après-midi jeune public

«Rosa et autres histoires»

avec Sandra Angulo

La Granjagoul · Tél. 02 99 95 37 99

Spectacle «Kouté pou Tandé»

Mardi 30 juillet - 20h30

Gratuit



avec les conteurs Assunta Renau-Ferrer, Ilan Alipa,  
Daniel François, David Mérour, Sandra Angulo

Après le spectacle vous pourrez retrouver les 5 conteurs pour un moment convivial déchange autour d'un verre toujours au pied du château.

Avis aux musiciens, chanteurs ou conteurs de tous horizons, d'ici et d'ailleurs ou tout simplement curieux, ne manquez pas ce moment d'échange interculturel.

Une soirée exceptionnelle vous attend devant le château de Fougères ! Dans ce superbe environnement un moment assurément plein d'émotions vous est proposé par la Cie Zoukouyan qui arrive de Guyane pour une tournée hexagonale.

Dernier territoire français en Amérique continentale, la Guyane est composée d'une population mélangée avec les Amérindiens, les Busi-nengee et les Créoles. Toute cette diversité s'exprime à travers les contes, étonnante rencontre entre les imaginaires américain, africain et européen. C'est pour cela que les contes de la Guyane nous parlent quelle que soit notre origine ou notre culture.

Les 5 conteurs de la Cie aux univers différents et complémentaires vous promettent une soirée exceptionnelle qui vous fera découvrir toute la variété du conte guyanais.

Veillée de pays

Mardi 30 juillet - à partir de 22h

Au Bar Le Saloon  
7 rue Lebouteiller (au bord des douves du château)

Gratuit

L'Office de Tourisme du Pays de Fougères

Tél. 02 99 94 12 20 · Partenariat avec La Ville de Fougères

Pour la dernière soirée de l'édition 2013 des RDV Contes en pays de Fougères, La Granjagoul accueille deux grandes porteuses du répertoire traditionnel et amoureuses de la culture gallèse.

Gisèle Gallais et Thérèse Dufour incarnent à travers leurs chants et contes, la force d'une culture orale, transmise de génération en génération, se renouvelant et se perpétuant à travers une pratique de transmission et de partage.

Gisèle et Thérèse viendront partager et animer une veillée très conviviale de contes et de chants du répertoire du Pays Gallo, à répondre, à écouter... dont certains nous arrivent de temps anciens et dont l'aspect et les contenus restent pour autant d'une incroyable actualité.



Mardi 6 août - 20h30



€

i

La Granjagoul  
Centre bourg de Parcé

5€ • gratuit moins de 12 ans

Soirée

avec Gisèle Gallais et Thérèse Dufour

La Granjagoul · Tél. 02 99 95 37 99